

CÉSAR FRANCK

OFFERTOIRE

*POUR LA FÊTE de S<sup>te</sup> CLOTILDE.*

pour Soprano, Ténor et Basse

avec Orgue et Contrebasse

Editions Musicales Alphonse Leduc  
175, rue Saint-Honoré  
75040 Paris cedex 01

# OFFERTOIRE

POUR LA FÊTE de S<sup>te</sup> CLOTILDE.

OUVRAGE PROTÉGÉ  
PHOTOCOPIE INTERDITE  
Même partielle  
(Loi du 11 Mars 1957)  
constituerait contrefaçon  
(Code Pénal, Art. 425)

pour Soprano, Ténor et Basse  
avec Orgue et Contrebasse.

CÉSAR FRANCK.

LE MÊME  
en Partition et Parties d'Orchestre.

Allegro.

ORGUE. *ff*

SOPRANO.

TÉNOR.

BASSE.

*ff* Qua - re fre - mu - e - runt

*ff* Qua - re fre - mu - e - runt

*ff* Qua - re fre - mu - e - runt

C-B.

*ff*

gen - tes qua - re qua - re

gen - tes qua - re qua - re

gen - tes qua - re qua - re

fre.mu\_e - runt gen - tes *P* et po - pu -

fre.mu\_e - runt gen - tes *P* et po - pu -

fre.mu\_e - runt gen - tes *P* et po - pu -

*ff* *p* *p*

- li me.di - ta - ti sunt i - na - ni - a

- li me.di - ta - ti sunt i - na - ni - a

- li me.di - ta - ti sunt i - na - ni - a

ec - ce na - ti - o - nes con - venerunt ad - ver - sum nos *poco a poco cresc.*

ec - ce na - ti - o - nes con - venerunt ad - ver - sum nos *poco a poco cresc.*

ec - ce na - ti - o - nes con - venerunt ad - ver - sum nos *poco a poco cresc.*

*poco a poco cresc.*

*poco a poco cresc.*

ec - ce na - ti - o - nes convenerunt ad - ver - sum nos

ec - ce na - ti - o - nes convenerunt ad - ver - sum nos

ec - ce na - ti - o - nes convenerunt ad - ver - sum nos

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and two piano staves. The vocal parts are in a three-part setting of the Latin text. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C).

*ff* qua - re qua - re qua - re

*ff* qua - re qua - re qua - re

*ff* qua - re qua - re qua - re

The second system continues with the vocal parts and piano accompaniment. The vocal lines are marked with a fortissimo (*ff*) dynamic. The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes in the right hand and a steady bass line. The system concludes with a *sf Dim.* marking in the right hand of the piano part.

*p* *sf* *p*

The third system is primarily for the piano. It features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a more active bass line. The dynamics are marked as *p* (piano), *sf* (sforzando), and *p* (piano) again. The system ends with a sustained chord in the right hand.

Solo. Lento ma non troppo.

Qui pi - e vo - lunt vi - ve - re in Chri - sto

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a quarter note 'Qui', followed by a half note 'pi - e', a quarter note 'vo - lunt', a quarter note 'vi - ve - re', a quarter note 'in', and a quarter note 'Chri - sto'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. A piano dynamic marking 'pp' is placed at the beginning of the piano part.

per - se - cu - ti o - nem pa - ti - en - tur.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note 'per - se - cu - ti', a quarter note 'o - nem', a quarter note 'pa - ti - en - tur.'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand. A piano dynamic marking 'pp' is present at the start of the system.

Mi - li - ti - a est vi - ta ho - mi - nis su - per

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note 'Mi - li - ti - a', a quarter note 'est', a quarter note 'vi - ta', a quarter note 'ho - mi - nis', and a quarter note 'su - per'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand.

mi - li - ti - a est vi - ta  
mi - li - ti - a est vi - ta  
ter - ram mi - li - ti - a est vi - ta

Chœur. pp

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note 'mi - li - ti - a', a quarter note 'est', and a quarter note 'vi - ta'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand. A piano dynamic marking 'pp' is present at the start of the system. A 'Chœur.' marking is placed above the vocal line.

ho - mi - nis su - per ter - ram

ho - mi - nis su - per ter - ram

ho - mi - nis su - per ter - ram Qui cer - tat in a -

*Solo.*

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and bass register. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are: 'ho - mi - nis su - per ter - ram' on the first two staves, and 'ho - mi - nis su - per ter - ram Qui cer - tat in a -' on the third staff. A 'Solo.' marking is placed above the bass vocal line.

- go - ne non co - ro - na - tus ni - si qui le - gi - ti - me cer -

*Cresc.*

*Cresc.*

This system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: '- go - ne non co - ro - na - tus ni - si qui le - gi - ti - me cer -'. A 'Cresc.' (Crescendo) marking is placed above the bass vocal line and below the piano accompaniment.

- ta - verit es - to for - tis prae - li - a - re bel - la

*Poco agitato.*

*f*

*Poco agitato.*

This system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: '- ta - verit es - to for - tis prae - li - a - re bel - la'. A 'Poco agitato.' marking is placed above the bass vocal line and below the piano accompaniment. A dynamic marking of 'f' (forte) is placed above the bass vocal line.

Do - mi - ni *P* in - re - li - quo re - po - si - ta

*P*

This system concludes the vocal and piano parts. The lyrics are: 'Do - mi - ni *P* in - re - li - quo re - po - si - ta'. A dynamic marking of 'P' (piano) is placed above the bass vocal line. The piano accompaniment features triplet markings in the bass line.

*Cresc.* *f*

est — co - ro - na jus - ti - ti - æ la - bo - ra sicut

*Dolce.*

Be - ne - dic - ta

*Dim.* Be - ne - dic - ta

bo - nus mi - les Chri - sti Be - ne - dic - ta

Be - ne - di - cta fi - li - a tu

Be - ne - di - cta fi - li - a tu

Be - ne di - cta fi - li - a tu a

a Do - mi - no Be - ne - die - ta qui - a per  
 a Do - mi - no qui - a per te  
 Do - mi - no qui - a per te

*Molto cresc.*

te fru - etum vi - tae communi - ca - vimus  
 fru - etum vi - tae com - mu - ni - ca - vimus  
 fru - etum vi - tae com - mu - ni - ca - vimus

*molto cresc.*  
*Molto cresc.*  
*molto cresc.*

*Dim.*

*ff* com - mu - ni - ca - vimus be - ne - di - eta  
*ff* com - mu - ni - ca - vimus be - ne - di - eta  
*ff* com - mu - ni - ca - vi - mus be - ne - di - eta

*Dim.*  
*Dim.*  
*Dim.*

*ff*



Be - ne - di - eta fi - li - a tu

Be - ne - di - eta fi - li - a tu

Be - ne - di - eta fi - li - a tu

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and two piano accompaniment staves. The vocal parts are in a three-part setting of the Latin phrase 'Be - ne - di - eta fi - li - a tu'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more static bass line in the left hand.

a Do - mi - no San - eta Clo - til - dis

a Do - mi - no San - eta Clo - til - dis

a Do - mi - no San - eta Clo - til - dis

The second system continues the vocal setting with the text 'a Do - mi - no San - eta Clo - til - dis'. It includes dynamic markings: *pp* (pianissimo) above the vocal staves and *pp* below the piano accompaniment staves. The piano accompaniment has a more active texture, with a prominent eighth-note pattern in the right hand.

o - ra pro no - bis Sanc - ta Clo - til - dis

o - ra pro no - bis Sanc - ta Clo - til - dis

o - ra pro no - bis Sanc - ta Clo - til - dis

The third system concludes the vocal setting with the text 'o - ra pro no - bis Sanc - ta Clo - til - dis'. It includes dynamic markings: *pp* below the piano accompaniment staves. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns, ending with a final cadence.

*Molto cresc.*

o - ra pro no - bis San - eta Clo - til - dis  
o - ra pro no - bis San - eta Clo - til - dis  
Solo. *Molto cresc.*  
o - ra pro no - bis San - eta Clo - til - dis  
*Molto cresc.*  
*Molto cresc.*

*ff* *Dim.*  
o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis  
*ff* *Dim.*  
o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis  
*ff* *Dim.*  
o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis  
*ff* *Dim.*  
*ff* *Dim.*

*pp*  
o - ra pro no - bis.  
*pp*  
o - ra pro no - bis.  
*pp*  
o - ra pro no - bis.  
*pp*



## MUSIQUE POUR LE CHANT CHORAL

S = Soprano ; A = Alto ; M = Messo Soprano ; C = Contralto ; T = Ténor ; B = Baryton ; Be = Basse  
Les chœurs suivis d'un \* existent avec accompagnement de piano

### TROIS VOIX ÉGALES

- X\*\*\*.** A LA SANTÉ DE NOÉ, chanson à boire, voix d'hommes.  
— CHORAL DE L'AMITIÉ (*Ecosse*)  
**Bariller.** ROSE DE LA PAIX.  
**Beethoven.** MON JOLI MOULIN.  
**Busser.** CHANSONS DE PLEIN AIR, six chœurs séparés :  
1. A cheval. — 2. Le Joli jeu. — 3. En canotant. — 4. En pédalant. — 5. Football. — 6. Teuf, teuf.  
**David** RONDE DES SAINT-SIMONIENS\*  
**Durand.** LES FOINS\*.  
**Gounod.** BONJOUR, BONSOIR\*.  
— LA CIGALE ET LA FOURMI\*.  
**Halévy.** LE JUIF ERRANT. LE COUVRE-FEU.  
**Ibert.** LA BERCEUSE DU PETIT ZÉBU.  
**Loucheur.** HIVER.  
**Lulli.** L'HIVER\*.  
**Mozart.** HYMNE TRIOMPHAL.  
**Papin.** LA FÊTE ANDALOUSE\*, boléro, avec solo.  
**Pierné (P.).** LA VIGNE.  
**Schubert.** ADIEU\*.  
**Schumann.** SOLEIL D'ÉTÉ.  
**Weber.** CHANT DE VOYAGE.

### TROIS VOIX MIXTES

- X\*\*\*.** CELUI QUE MON CŒUR AIME (*Angoumois*) S.A.B.  
— GUENILLON (*Poitou*) S.S.B. avec S. solo.  
— J'ONS CUEILLI UNE ROSE (*Brie*) S.A.B.  
— LA-HAUT SUR LA MONTAGNE (*Vercors*) S.A.B.  
— ROSSIGNOLET DU BOIS (*Savoie*) S.M.B.  
**Gossec.** HYMNE A LA LIBERTÉ, C. (ou M.) T.B\*.  
**Gounod.** SÉRÉNADE\*, S. S. (ou M.) B.

### G. DELAMORINIÈRE

RÉPERTOIRE FOLKLORIQUE. 80 chœurs séparés à 2, 3, 4 et 5 voix sans accompagnement. Liste complète sur demande.

### QUATRE VOIX MIXTES

- X\*\*\*.** ALLANT A LA FONTAINE (*Angoumois*), S.C.T.B. avec S. solo.  
— BRAVE CAPITAINE (*Ile-de-France*), S.A.T.B.  
— CHANTE, ROSSIGNOL, CHANTE S.A.T.B. avec A. solo.  
— EN PASSANT PAR LA LORRAINE, S. C. (ou M. ou S.) T. B\* (ou B) avec S. solo.  
— LA BELLE S'Y PROMÈNE (*Bresse*), S. A. T. B.  
— MICHAUT VEILLAIT (*Noël pyrénéen*), S. A. T. B.  
**Bariller.** ADIEU VAISSEAU, S. A. T. B\*.  
**Beethoven.** CHANT D'OFFRANDE (N° 2)\* S. C. T. B\*.  
**Borodine.** CHANSON DE LA FORÊT SOMBRE\* S. A. T. B\*.  
**Brahms.** CHANT MAGYAR\*, S. C. T. B\* ou S. M. (ou S.) T. B.  
**Busser.** BERCEUSE BRESSANE, S. C. (ou M. ou S.), T. B\*.  
**Chailley.** KYRIE DES GUEUX, S. A. T. B\* divisés.  
— TANTUM ERGO S. A. T. B\*.  
**Cui.** L'HIVER, S. C. T. B\*.  
**Franck (C.).** LES CLOCHES DU SOIR\*, S. A. T. B\*.  
— LA PROCESSION\*, S. A. T. B\*.  
**Indy (d').** LE LAC VERT, S. C. (ou S.) T. B\*.  
**Pierné (G.)** L'HIVER S'ÉVOLE\*, S. A. T. B et soli *ad lib.*  
— LA VEILLÉE DE L'ANGE GARDIEN, S. C. (ou M.) T. B\* (ou B).  
**Saint-Saëns.** BARCAROLLE S. C. (ou M.) T. B\* (ou B).  
**Schubert.** CHANT DU MEUNIER\*, S. C. (ou M.) T. B\*.  
**Schumann.** LES ENFANTS DE BOHÈME\*, S. C. (ou M.) T. B\*.  
**Strauss (J.).** LE BEAU DANUBE BLEU\*, S. C. T. B\*.  
**Wagner.** LES MAÎTRES CHANTEURS DE NUREMBERG, choral de Sachs (3° acte), S. C. (ou M.), T. B\* (ou B).

### A. POUINARD

FOLKLORE DU CANADA ET DE LA LOUISIANE. 44 chœurs séparés à 2, 3, 4 et 5 voix sans accompagnement. Liste complète sur demande.

Catalogue chœurs complet sur demande.

## PRÉCIS D'HISTOIRE DE LA MUSIQUE par Paul Bertrand

**LES ÉPOQUES :** Art ancien ; Art moderne. — **LES ÉCOLES :** écoles principales ; Écoles secondaires. — **LES FORMES :** Art ancien : musique liturgique, musique populaire. Art moderne : les formes de la musique pure ; les formes de la musique dramatique ; les formes intermédiaires.

Cet ouvrage ne fait pas double emploi avec les leçons contenues dans les volumes de Hansen et Dautremere. S'adaptant parfaitement aux programmes officiels, il permettra aux Maîtres qui le désirent de donner à leur cours un relief, une couleur et un attrait supplémentaires en le développant et en y introduisant

des détails volontairement omis dans les livres de Hansen et Dautremere. En outre, la présentation très claire, le style littéraire et agréable du Précis en rendent la lecture attrayante pour les élèves, même en dehors de toute préoccupation pédagogique.